

# 印鉴(变更) 申报书 [书面申报用]

## 인감(변경) 신고서 [서면신고용]

※ 请阅读背面的填写方法后填写,在相应的扩号里[ ]打√。

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다. (正面) 앞쪽

受理号码 접수번호	受理日 접수일	处理期 立即 처리기간 즉시
--------------	------------	-------------------

印鉴 申报人  인감 신고인	姓名 성명 (汉字 韩字)	居民登录号码 주민등록번호	国籍 国적 (登录原籍) (등록기준지)		
	住 址 주소		申 报 印 鉴 申 告 人 印 鉴		
	书面申报事由 서면신고 사유		存档用 贴 附 印 膜		
	证明材料 (另附) 증명자료(첨부)				

保 证 人  보증인	姓名 성명	印鉴或签字 인감 ㉠ 또는 서명 ※签字时附上本人签名事实确认书 서명 시 본인서명사실확인서 첨부	
	居民登录号码 주민등록번호		
	与申报人的关系 신고인과의 관계		
	住 址 주소		

未成年人的法定代 理人、限定监护人 或成年监护人同意 미성년자의 법정대리인, 한정후견인 또는 성년후견인 동의	姓名 성명	与申诉人的关系 신고인과의 관계	印鉴或签字 인감 ㉠ 또는 서명 ※签字时附上本人签名事实确认书 서명 시 본인서명사실확인서 첨부
	出生日期 생년월일		
	住 址 주소		

以上申报人的印鉴 위 신고인의 인감

[ ] 书面申报(变更) 서면신고(변경)

[ ] 未成年人的法定代理人、限定监护人或成年监护人同意 미성년자의 법정대리인·한정후견인·성년후견인 동의

情况属实, 사실을 확인합니다.

年 月 日  
년 월 일

[ ] 在外使馆(领事馆) 재외공관(영사관) 印章或签字(서명 또는 인)

[ ] 收监机关(教导官) 수감기관(교도관) \_\_\_\_\_(公章)(직인), \_\_\_\_\_(签名或印章)(서명 또는 인)

根据《印鉴证明法》第3条、第7条、第13条及《印鉴证明法执行令》第8条第2款和第4款的规定, 与上述保证人(未成年人的法定代理人、限定监护人或成年监护人)进行书面申报

「인감증명법」 제3조·제7조·제13조 및 「인감증명법 시행령」 제8조제2항부터 제4항까지의 규정에 따라 위와 같이 보증인(미성년자의 법정대리인, 한정후견인 또는 성년후견인)과 연서하여 서면 신고합니다.

手续费	
申报	无
变更	600 韩元

年 月 日  
년 월 일

印鉴申报人 인감신고인 : 签字或盖章(서명 또는 인)

代理人 대리인 : 签字或盖章(서명 또는 인)

居民登录号码 주민등록번호 :

住址 주소 :

○○ 市·区·邑·面·洞长 或 分所所长

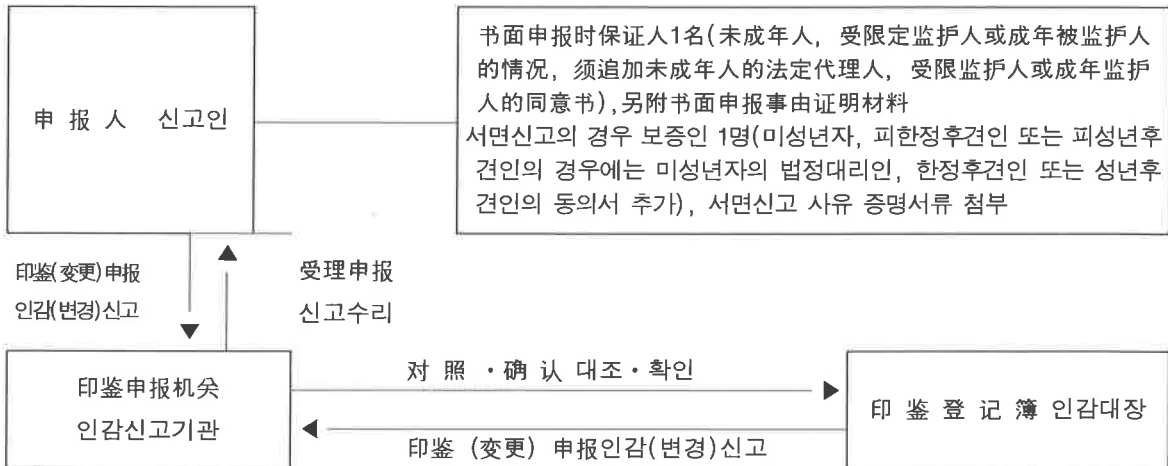
○○ 시·구·읍·면·동장 또는 출장소장 귀하

### 注意事項和填寫方法 유의사항 및 작성방법

- 此表格用于在第一次申报印章或已经申报的人在不能直接访问证明机关的情况下,本人不到场以书面形式申报印鉴或更改印鉴时使用。  
이 서식은 인감을 처음 신고하거나 이미 신고한 사람이 증명청을 직접 방문할 수 없는 경우에 본인이 증명청을 방문하지 않고 서면으로 인감신고 또는 인감변경신고를 할 때 사용합니다.
- 保证人必须是已申报印鉴的成年人,须确认申报人的意愿以后进行担保。保证人盖章的印鉴必须为申报过的印鉴,证明机关通过在计算机信息处理系统对印鉴确认困难的情况下可以要求保证人提交印鉴。  
보증인은 인감이 신고된 성인자여야 하며, 신고인의 진의(眞意)를 확인하고 보증해야 합니다. 보증인이 날인한 인감은 반드시 신고된 것이어야 하며, 증명청은 전산정보처리조직을 통하여 인감의 확인이 어려울 경우 보증인 인감의 제출을 요구할 수 있습니다.
- 以书面申报目的的访问证明机关的代理人与保证人必须不能是同一人,并出示代理人本人的身份证。  
서면신고를 위하여 증명청을 방문하는 대리인은 보증인과 다른 사람이어야 하며, 대리인 본인의 신분증을 제시하여야 합니다.
- 在印鉴申报时,使用要申报的印章在保存用栏里盖章,并附上“印鉴纸1张”。但是,如果把印鉴印章一同带来时,则可以省略印鉴纸。  
인감신고의 경우는 신고 인감의 보존용란에 인감을 찍고, "인감지 1장"을 첨부하여야 합니다. 다만, 인감도장을 동봉한 때에는 인감지의 첨부를 생략할 수 있습니다.
- 相关公务员必须将印鉴纸附在印鉴登记簿的印鉴栏内,然后将印鉴登记簿和印鉴纸重叠的部分盖骑缝章。  
관계 공무원은 인감대장의 인감란에 인감지를 첨부한 후 인감대장과 인감지가 겹치는 부분에 직인으로 간인(間印)하여야 합니다.
- 未进行居民登记的海外国民的情况,在申报人的国籍栏上填写登录基准地(登录原籍)  
미주민등록 재외국민의 경우에는 신고인의 국적란에 등록기준지를 적습니다.
- 书面申报事由栏中,填写申报人无法访问的理由,并一同提交可以证明无法访问事实的文件。在这种情况下,提交材料的有效期为该事由确认之日起3个月以内(海外公馆确认为确认之日起6个月以内)  
서면신고 사유란에는 신고인이 방문할 수 없는 사유를 적고, 그 사실을 증명할 수 있는 서류를 함께 제출해야 합니다. 이 경우 제출하는 서류의 유효기간은 그 사유 확인일부터 3개월(재외공관의 확인은 확인일부터 6개월)까지 입니다.
- 居民登录号码栏中,未进行居民登记的在外国民填写护照号码、外国人填写外国人登录号码、国内居留申报者填写国内居留申报号码,有居民登录号码的话,在下面的空白处画出( ),并在括号内填写居民登录号码。  
주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인은 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적고, 주민등록번호가 있는 경우에는 그 아래의 여백에 ( )를 하여 주민등록번호를 괄호 안에 함께 적습니다.
- 书面申报或未成年人的法定代理人、限定监护人、成年监护人在同意项对应的栏内标示 [√]  
서면신고 또는 미성년자의 법정대리인·한정후견인·성년후견인 동의에 대하여 해당사항란에 [√]표시를 합니다.
- 接受在外国民, 海外居住(滞留)者, 被拘留者的委托申报的情况,应当按照以下区分,得到有关机关的确认后提交。这种情况下,在外国民只适用于滞留在海外的情况。  
甲. 在外国民, 海外居住(滞留)者 : 在外公馆(领事馆)  
乙. 收监者 : 收监机关(监狱)  
재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신고하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정합니다.  
가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)  
나. 수감자: 수감기관(교도관)

### 处理程序 처리 절차

此通知书将如下处理。 이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.



# 印鉴【变更】申告书【书面用申告书】

## 인감(변경)신고서[서면신고용]

### ◆ 申告人 (신고인)

- 请一同填写申告人的韩文和汉字姓名 (신고인의 이름을 한자와 함께 쓰세요)
- 请填写申告人的居民登录号码 (신고인의 주민등록번호를 쓰세요)
- 请填写申告人的国籍 (신고인의 국적을 쓰세요)
- 请填写申告人的地址 (신고인의 주소를 쓰세요)
- 请填写书面申告事由 (서면신고 사유를 쓰세요)
- 请提交证明材料 (입증자료를 첨부하세요)
- 请贴印鉴纸 (인감지를 붙이세요)

### ◆ 保证人 (보증인)

- 请填写保证人的姓名, 盖印鉴章 (보증인의 성명을 쓰고, 인감날인하세요)
- 请填写保证人的居民登录号码(보증인의 주민등록번호를 쓰세요)
- 请填写与申告人的关系 (신고인과의 관계를 쓰세요)
- 请填写保证人的地址 (보증인의 주소를 쓰세요)

### ◆ 法定代理人的同意 (법정대리인의 동의)

- 请填写法定代理人的姓名 (법정대리인의 성명을 쓰세요)
- 请盖法定代理人的印鉴章 (법정대리인의 인감을 날인하세요)
- 请填写法定代理人的居民登录号码 (出生年月日)  
(법정대리인의 주민등록번호(생년월일)를 쓰세요)
- 请填写法定代理人的地址 (법정대리인의 주소를 쓰세요)
- 请填写与申告人的关系 (신고인과의 관계를 쓰세요)

### ◆ 在国外机关 (领事馆) 确认 (재외공관(영사관)의 확인)

(确认以上申告人的印鉴 [书面申告 (变更) 未成年人的法定代理人·限定监护人·成年监护人同意]为事实)

(위 신고인의 인감 [서면 신고(변경) 미성년자의법정대리인· 한정후견인· 성년후견인의 동의]사실을 확인합니다.)

- (要经在外公馆 (领事馆) 的许可) (재외공관(영사관)의 확인을 받으세요)

根据《印鉴证明法》第3条、第7条、第13条及《印鉴证明法执行令》第8条第2款至第4款的规定,上述保证人(未成年人的法定代理人,限定监护人或成年监护人)联名进行书面申报「인감증명법」 제3조· 제7조· 제13조 및 「인감증명법 시행령」 제8조제2항부터 제4항까지의 규정에 따라 위와 같이 보증인(미성년자의 법정대리인, 한정후견인 또는 성년후견인)과 연서하여 서면신고합니다.

◆ (申告时没有手续费, 变更时手续费600韩元)

(수수료는 신고시에는 없고, 변경시에는 600원입니다.)

◆ 申告人 (신고인)

- 请填写申告日 (신고일을 쓰세요)
- 请填写申告人的姓名, 签字盖章 (신고인의 성명을 쓰고 서명날인하세요)
- 请填写申告人的地址和居民登录号码 (신고인의 주소와 주민등록번호를 쓰세요)

◆ 代理人 (대리인)

- 请填写代理人的姓名, 签字盖章 (대리인의 성명을 쓰고 서명날인하세요)

※ 注意事項 유의사항

1. 此表格用于在第一次申报印章或已经申报的人不能直接访问证明机关的情况下,本人不到场以书面形式申报印鉴或更改印鉴时使用。

이 서식은 인감을 처음 신고하거나 이미 신고한 사람이 증명청을 직접 방문할 수 없는 경우에 본인이 증명청을 방문하지 않고 서면으로 인감신고 또는 인감변경신고를 할 때 사용합니다.

2. 保证人必须是已申报印鉴的成年人, 须确认申报人的意愿以后进行担保。保证人盖章的印鉴必须为申报过的印鉴, 证明机关通过计算机信息处理系统对印鉴确认困难的情况下可以要求保证人提交印鉴。

보증인은 인감이 신고된 성인자여야 하며, 신고인의 진의(眞意)를 확인하고 보증해야 합니다. 보증인이 날인한 인감은 반드시 신고된 것이어야 하며, 증명청은 전산정보처리 조직을 통하여 인감의 확인이 어려울 경우 보증인 인감의 제출을 요구할 수 있습니다.

3. 以书面申报目的访问证明机关的代理人与保证人必须不能是同一人,并出示代理人本人的身份证。

서면신고를 위하여 증명청을 방문하는 대리인은 보증인과 다른 사람이어야 하며, 대리인 본인의 신분증을 제시하여야 합니다.

4. 在印鉴申报时,使用要申报的印章在保存用栏里盖章,并附上“印鉴纸1张”。但是, 如果把印鉴印章一同带来时, 则可以省略印鉴纸。

인감신고의 경우는 신고 인감의 보존용란에 인감을 찍고, "인감지 1장"을 첨부하여야 합니다. 다만, 인감도장을 동봉한 때에는 인감지의 첨부를 생략할 수 있습니다.

5. 相关公务员必须将印鉴纸附在印鉴登记簿的印鉴栏内,然后将印鉴登记簿和印鉴纸重叠的部分盖骑缝章。

관계 공무원은 인감대장의 인감란에 인감지를 첨부한 후 인감대장과 인감지가 겹치는 부분에 직인으로 간인(間印)하여야 합니다.

6. 未进行居民登记的海外国民的情况,在申报人的国籍栏上填写登记登录基准地(登录原籍)  
미주민등록 재외국민의 경우에는 신고인의 국적란에 등록기준지를 적습니다.

7. 书面申报事由栏中,填写申报人无法访问的理由,并一同提交可以证明无法访问事实的文件。在这种情况下,提交材料的有效期为该事由确认之日起3个月以内(海外公馆确认为确认之日起6个月以内)

서면신고 사유란에는 신고인이 방문할 수 없는 사유를 적고, 그 사실을 증명할 수 있는 서류를 함께 제출해야 합니다. 이 경우 제출하는 서류의 유효기간은 그 사유 확인일부터 3개월(재외공관의 확인은 확인일부터 6개월)까지 입니다.

8. 居民登录号码栏中,未进行居民登记的在外国民填写护照号码、外国人填写外国人登录号码、国内居留申报者填写国内居留申报号码,有居民登录号码的话,在下面的空白处画出( ),并在括号内填写居民登录号码

주민등록번호란에 미주민등록 재외국민은 여권번호를, 외국인은 외국인등록번호를, 국내거소신고자는 국내거소신고번호를 적고, 주민등록번호가 있는 경우에는 그 아래의 여백에 ( )를 하여 주민등록번호를 괄호 안에 함께 적습니다.

9. 书面申报或未成年人的法定代理人、限定监护人、成年监护人在同意项对应的栏内标示 [√]  
서면신고 또는 미성년자의 법정대리인· 한정후견인· 성년후견인 동의에 대하여 해당 사항란에 [√]표시를 합니다.

10. 接受在外国民, 海外居住(滞留)者, 被拘留者的委托申报的情况,应当按照以下区分,得到有关机关的确认后提交。这种情况下,在外国民只适用于滞留在海外的情况。

甲. 在外国民, 海外居住(滞留)者 : 在外公馆(领事馆)

乙. 收监者 : 收监机关(监狱)

재외국민, 해외거주(체류)자, 수감자가 위임하여 신고하는 경우에는 다음 구분에 따라 해당 기관의 확인을 받아 제출해야 합니다. 이 경우 재외국민은 해외에 체류하는 경우로 한정합니다.

가. 재외국민, 해외거주(체류)자: 재외공관(영사관)

나. 수감자: 수감기관(교도관)